



NEW

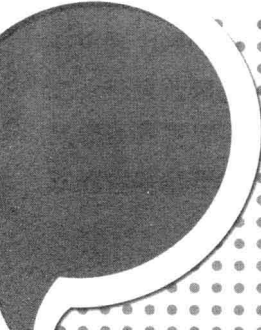
新 词语漫话

林伦伦 著

广东人民出版社
花城出版社

NEW
**新
词
语
漫
话**

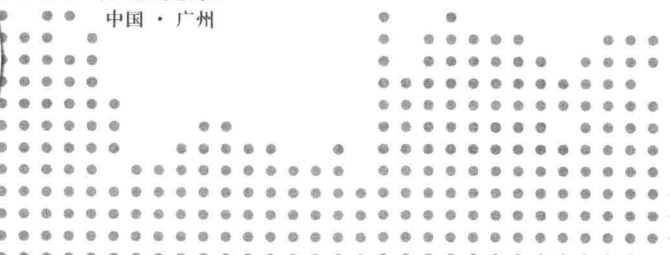
林伦伦
著



广东出版集团

花城出版社

中国·广州



图书在版编目 (C I P) 数据

新词语漫话 / 林伦伦著. — 广州 : 花城出版社,
2012.1

ISBN 978-7-5360-6320-4

I. ①新… II. ①林… III. ①汉语—新词语—通俗读
物 IV. ①H136-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第256496号

出 版 人: 詹秀敏

责任编辑: 李加联

技术编辑: 易 平

封面设计: 刘 萌

漫画绘制: 曾梓晗

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 广州市官侨彩印有限公司

(广州市番禺区石楼)

开 本 880 毫米×1230 毫米 32 开

印 张 10.75

字 数 230,000 字

版 次 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

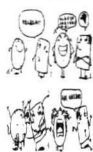
印 数 1—4,000 册

定 价 25.00 元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020—37604658 37602954

欢迎登陆花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>



序

一道道新词语与流行文化的风景线

杨建华 朱丽霞

林伦伦教授在校报开设的“流行语漫谈”语言学随笔专栏，向读者介绍了一组组的新鲜热辣的社会流行语的来龙去脉，向读者展开了一幅幅新词语的风景图，并以语言学家的眼光，对都市流行语的种种现象做冷静的思考。形式上的所谓“漫谈”，其实就是不受拘束和限制，自由灵活地发表自己的体会和想法。这个专栏文章篇幅短小精悍，并以开放性、知识性、资料性、趣味性、鲜活性和生活性的显著特征吸引了众多读者的目光。

能够正确看待一种新事物的存在且从容接纳、客观分析，与作者本身具有开放性的眼光和开放包容的胸怀密不可分。作者以其开放包容的态度从事流行语和流行文化研究，过滤不同的观点、看法，吸收可取之处，理性地分析论述。如有关“超级女生”的话题，作者就用了《“PK”与语言时尚》和《从“FANS”到“粉丝”》两篇文字，深入浅出地探讨“PK”等横空出世的“超女词汇圈”的现象。对于“语言污染”，作者没有声嘶力竭呼喊“保卫祖国语言的纯洁”的口号，而是泰然待之，见解独到：采取宽容态度，任其自然发展，优胜劣汰；并风趣地称之为场语言的“PK”。读者不得不暗暗佩服作者幽默的背后敞开的宽阔胸襟。



对于年轻人喜欢追求新奇、追求时尚、勇于创新、藐视规则的心理，作者放下批判的态度，表现出更多的是理解和宽容。试想谁不会或没有经过这么一个“初生牛犊不怕虎”的阶段呢？在探讨汉语和英语这两种语言的交流和冲突方面，作者更是不惜笔墨。《从“龙”和“福娃”的译名谈开去》、《“IN”和“OUT”：谈谈时尚的英语借词》、《从“NBA”到“WC”：谈汉语里常用的英语缩略词》和《“BT”和“MC”：谈谈网络汉英混用缩略词》、《I服了U：谈谈汉英混用字母词》阐述了关于汉语和英语这两种语言译名、借词、缩略词和混用缩略词、混用字母词等问题。作者从一名语言研究者的角度出发，采用平易甚至带有口语化的语言（如“也是的”、“您说是不”）和生活常用的语气词（如“哦哦”），结合一些专业术语，让不大了解流行语的读者在心领神会的同时也一点点释然。综观作者的文字，不难感受到从中流露出的非常开放非常E非常IN的姿态，一颗跳动的热爱祖国热爱汉语的心藏着的一丝丝淡淡的忧虑。

当考察一个新生词语和新的语言现象时，开阔的视野、广泛的涉猎，追根究底的溯源自不可少。作者正是在此基础上，用最经济的叙述语言把新生词语和新的语言现象的发展过程尽可能透彻地勾勒出来，并依据词语内在的生成规律，寻找探究它们产生发展的深层社会现实原因，呈现出它们全景式的发展。如《“恶搞”是一种恶俗》一文，作者对“恶搞”一词进行了一番有趣的考察，得出“并非‘MADE IN CHINA’的土特产，而是舶来之日本货”的深刻却不乏趣味的结论；之后，又提供了一条脉络清晰的线索：由日本至台湾而后到香港，最后到内地，一直追溯到西方，“恶搞”一词的来龙去脉再清晰

不过了。从《从“的”字一族看新词语的生命力》到《“快闪暴走族”与语言预测》，作者昭示的是新生词语和新的语言现象的发展方向 and 最终的归宿。从广州“禁摩”这个社会热点，作者引出“摩的”一词；接着“马不停蹄”地一路“的”下去，把“的”字一族来了个“走马观花”，真是马蹄声“嗵嗵”，显然它们也是“快闪暴走族”的大作了。对此，作者也不恼，而是幽了它一默：“咱们‘骑驴看唱本——走着瞧’”，让人忍俊不禁后又有所思索。除此之外，作者根据流行语这一特殊现象，在跟踪语言的发展、揭示语言的规律的同时也表现出语言丰富多彩的知识性的一面，引起了读者对流行语乃至语言学的兴趣。

另外，作者注重语言学宽广的知识性与“社会学”浓厚的趣味性之间的渗透与融合。结合“社会学”所包括的内容如影视、娱乐、体育、网络的热点、焦点等，我们看到了：超女的滚滚红尘，胡戈之类“恶搞”的恶俗和影视界“潜规则”的扑朔迷离，“虚拟社区”的鱼龙混杂和光怪陆离，语言学的深入探讨及其重要意义。这样就把现实里似乎难以理解的语言现象信手拈来加以剖析，把读者从迷雾中引导出来。如同喜剧欢笑的背后总有沉重的心情般，作者诙谐易懂的字里行间揭露出一个个语言学问题，引人深思。而作者先后举证引用的报刊、书籍和网络资源的丰富性和广泛性则显示了作者作为语言学家对新词语敏锐的洞察力和做学问的深厚功力和学术态度的严谨。

行文之活泼生动、幽默有趣、富于生活气息是这个专栏的另一特点。比如“看来，这年头开博客就像农民种地一样的普及了”（见《不速之“客”何处来？》）。并由“博客”引出其





他“客”字一族。不速之“客”何处来：把“客”字一族拟人化。把博客的盛行同农民种地般普遍相提并论，生动风趣而新奇；从生活中来，又回到生活中去，表现出浓郁的生活气息。又如《潜规则》中有“但是，大家也不必为影视界的这种已经不‘潜’了的‘潜规则’而大惊小怪，因为这在国内的影视界也是个不‘潜’了的‘潜规则’，中国影视界不过是‘与国际接轨’而已”。幽默的语气里尽透出一股睿智。诸如此类的语句在文中俯拾皆是，读后你会轻松地会心一笑，在收获知识的同时也收获一份轻松愉悦的心情。这也许就是这个专栏受到读者们欢迎的原因之一。

期待着下一期“流行语漫谈”，期待作者更多精彩的文字！

（作者为广东技术师范学院中文系学生）

目录

1. “给力”来自何方 / 001
2. 从“水门”到“艳照门” / 005
3. 你是什么“控” / 015
4. 你被“被”过吗? / 021
5. 当“潜规则”不“潜”了的时候 / 027
6. “裸官”之“裸” / 031
7. “文凭工厂”与西太平洋大学 / 037
8. 从“梨花体”到“羊羔体” / 041
9. “大师”与“老师” / 047
10. “小姐”与“小妹” / 051
11. 如今“山寨”也文化 / 055
12. 你“IN”了还是“OUT”了? / 059
13. HI, 哥儿们, 上哪儿 HIGH 去? / 063
14. “作秀”与“造骚” / 067
15. “拼”与“血拼” / 073
16. 我们再也“不折腾”了 / 077
17. 进“城”洗脚 / 081
18. 不去“躲猫猫”, 就去“打酱油” / 085

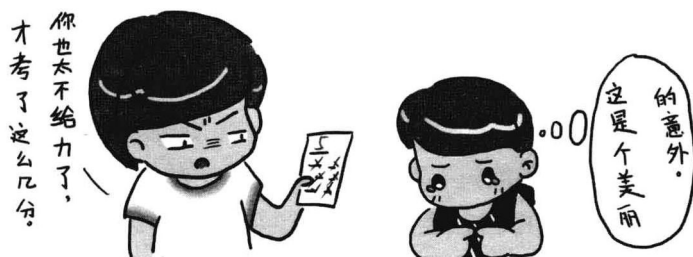
19. 量“Q”看人 / 089
20. “快闪客”的“快闪”行动 / 093
21. “PK”与语言时尚 / 097
22. 很黄很暴力 / 101
23. 赵本山“不差钱” / 107
24. 吹响“集结号” / 111
25. 这年头还有什么不能“晒” / 115
26. “客”如云来 / 119
27. “愿景”进入《现代汉语词典》 / 123
28. “工读生”是半工半读的学生 / 127
29. 靓女，买单！ / 131
30. 从“KTV量贩店”谈日语借词 / 135
31. “恶搞”也从日本来 / 139
32. “NBA”等英文缩略词还能不能用 / 143
33. “粉丝”好还是“FANS”好 / 147
34. “的士”及其“的”字系列词 / 151
35. BT和YY：当英文缩略词遇上拼音缩略词 / 157
36. 从“龙”和“福娃”看文化词语的不可翻译性 / 161
37. 说说CHINGLISH又何妨 / 165
38. I服了U / 169
39. 阿哥阿姐 / 173
40. 非常男女 / 177
41. “宅男”、“宅女”们的“宅生活” / 185
42. 人以“族”分 / 189
43. 傍官傍富的“傍傍族” / 199
44. 不同时代有不同的“留守族” / 203
45. 君为何“领” / 207
46. 人为物“奴” / 211
47. “面子工程”是啥“工程” / 215

- 48. “失足女性”与“公关先生” / 219
- 49. 叫声“同志”要小心 / 223
- 50. “断背”与“劈腿” / 227
- 51. 一哥·二爷·小三 / 231
- 52. 你是“X二代” / 235
- 53. 章鱼也封“帝” / 241
- 54. 人生的茶几上摆满了“杯具”和“洗具” / 245
- 55. 从“绿色生态鸡”谈“绿色” / 251
- 56. 穿“恤衫”，着“波鞋” / 255
- 57. 朋友也是“经济” / 259
- 58. 当今社会流行“黑” / 263
- 59. “韩流”来了 / 269
- 60. 蜗居·经济适用房 / 273
- 61. “健美猪”、“水银鱼”与道德的沦丧 / 277
- 62. 从“原点”到“拐点” / 281
- 63. 变态娘·虎妈·狼爸·兔爸：孰优孰劣 / 285
- 64. 坑爹·考爹·拼爹 / 289
- 65. “粉丝”新传：活粉·僵粉 / 293
- 66. 你买的是“A货”还是“水货” / 297
- 67. 你“AA制”过了吗？ / 301
- 68. 何谓“三A级国家” / 305
- 69. 涨·2010年度汉字 / 309

附录：网络新词语与流行文化 / 313

后记 / 332

“给力”来自何方



突然间，网络等各路媒体上，“给力”一词，像雨后春笋，咕嘟咕嘟地冒了出来。百度百科2010年11月12日的搜索就可以发现如下例子：

央行给力 货币政策名义宽松实转紧缩（《重庆晨报》）
CPI创25月新高 食品给力74%（《沈阳晚报》）



抗通胀工资是否能“给力”？（《成都商报》）

中石油“给力”五大措施力保甘肃油品供应（《西部商报》）

7万个亿了！财政应“给力”民生（《燕赵都市报》）

新能源公交“不给力”故障频发 引乘客不满（《生活新报》）

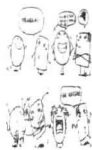
高房价“给力”光棍节（《东方早报》2010年11月12日）

根除“霸王条款”，监管需“给力”（《济南时报》）

为青年法官成长“给力”（《江苏法制报》）

江苏公推公选“给力”“阳光权力”（《南京晨报》）

有人认为这是2010年11月10日《人民日报》头版头条《江苏给力“文化强省”》引起的效应。2010年11月30日中央电视台一套“朝闻天下”节目也使用了“给力”这一词语。非常学术化的《中国社会科学报》也使用“给力”一词。例如：“‘南澳1号’百年不腐肉类水果给力考古研究。”（2010年11月25日3版）很讲究语言规范化的《中国教育报》（2010年12月29日6版）也不落后，使用了“给力”。如：“曲一线：四大书系给力科学备考。”《羊城晚报》专门组织了专题文章来评论这件事，特大号标题叫做《给力，人民日报也“潮”起来了》（2010年12月3日A14版）。而2011年央视春节晚会上“给力”一词更是多次从主持人和节目中由明星们说出。可以说，“给力”就是2010年下半年到现在最“给力”的流行语。据教育部语言文字信息管理司、商务印书馆《中国语言资源动态》2011年第1期报道：由国家语言资源监测与研究



中心网络媒体语言分中心、商务印书馆、新浪网文化读书频道联合主办的“盘点汉语 2010”活动中，“给力”一词，成了“国内前 10 名词语”的冠军，也即是新词语的年度冠军。

年轻人中，尤其是中学生的口语中，使用“给力”一词的也比比皆是，例如在课堂上，学生们说“这课上得好枯燥，不给力呀”；在公司，职员们私下议论公司涨工资时说“这 BOSS 真给力啊”；在魔兽世界或者是 DOTA 游戏中，如果看到好的装备，玩家会喊出“这装备真给力啊”等等。

那么，“给力”一词最先是哪里冒出来的呢？据百度百科的资料，有人认为来自“CUCN201”配音组配的六集《搞笑漫画日和》中。在《西游记——旅程的终点》一集中，画面一开始，师徒三人（动画设定为八戒仙去了）历经磨难到达天竺后，却发现所谓的天竺只有一面小旗子，上书“天竺”二字。弄得师徒三人都愣了神，悟空不无抱怨地说：“这就是天竺吗，不给力啊老湿。”悟空的这番话也成为后来“给力”一词的渊源。而在 2010 年世界杯期间，由于“给力网”的网友对该词的广泛运用，使“给力”开始成为网络热词。

配音可能是较早使用“给力”一词，但是否“原创”就还有待调查。有人认为是东北方言词，但笔者请教了东北方言专家，说是东北话只说“给劲”（带劲的意思），基本不说“给力”；又有人说是闽南话“够力”（好，够劲的意思），笔者正是说闽南话的，觉得做形容词的用法意思相同或相近，但做动词的用法差别比较大。像《江苏“给力”文化强省》的“给力”是“大力支持建设”的意思，像“CPI 创 25 月新高食品给力 74%”这样的例句，“给力”的意思就是“大大提高”的意思。我揣测，也许“给力”本来就是翻译者的原创



词，是根据日语的原词意译而“生造”出来的，既不是闽南话，也不是东北话，“给力”就是带劲、够劲的意思，其反义词就用前加“不”来表示，应该属于一个来自日语的“外来概念词”。值得一提的是，中学生们还创造了一个“CHINGLISH（中式英语）”新词，叫做“GEILIALE”，其反义词就是“UNGEILIALE”，现在无论是网络上，还是口语里，用得正火着呢。

至于后来用作动词表示“大力支持”、“大大提高”、“加把劲”各种意思可能也是创新的用法，所以有人怀疑《人民日报》的标题是不是用错了。有网友认为，《人民日报》如此用“给力”令人费解，因为通常情况下，网友将“给力”用作形容词或感叹词，“给力文化强省”似乎不通。网友“李蓬”在微博上表示：我请教各位网友：在网民使用这个词时，是当形容词用，还是当动词用？《人民日报》当什么词用了？是否合适？其实，我想，这种“乱用”的现象正好说明“给力”是个完全的新词，大家都不太懂，所以才用无定则定义。也许用过一段时间以后，大家就会梳理清楚了。

从“水门”到“艳照门”



请说说
“水门”……
“艳照门”发
生的时间？



自从陈冠希的“艳照门”之后，各种“门”接踵而来。最近的媒体上有唐骏的“学历门”、李一的“养生门”、张悟本的“绿豆门”、成龙的“诈捐门”等等，“××门”成了媒体上的“热词（HOT WORD）”，2011年3月22日的《广州日



报》上就出现了“IBM在华再陷‘贿赂门’”和体操裁判邵斌在亚运会上私自为中国运动员改分的“裁判门”。2010年8月22日的《羊城晚报》B2-B3版上，居然出现了4个“××门”。请看：

翻脸门——“部分网友质疑，温雅是为了节目爆点刻意刁难。近日，温雅首度现身回应（翟凌）‘翻脸门’。她认为，作为一个主持人对节目的负责，如果聊的内容根本没有营养，节目则不丰满……”（B2版）

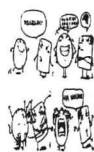
奶粉门、早熟门——“自圣元奶粉门事件以来，‘微小青春期’这一极其暧昧的词语，替代了‘早熟门’迅速在文艺青年中走红。”（B2版）

弃权门——“‘快男’上演‘弃权门’，李行亮唱功虽好却落败；评委默认选秀不光看实力。……曾在上周顶撞巫启贤的选手李行亮，面对PK的紧张关头，突然放弃PK资格，成为湖南卫视选秀至今第一个在决赛场上要求退出的选手。”（B3版）

更有甚者，2011年8月12日的《羊城晚报》A7版有一篇文章叫做《故宫，你还有多少道“门”》则“门”连着“门”：“最近几个月来，故宫正以令人咋舌的速度，让我们见识了一道一道‘门’，包括‘失窃门’、‘错字门’、‘会所门’、‘哥窑门’、‘瞒报门’、‘拍卖门’、‘屏风门’和‘封口门’。这个深宫大院究竟有多少扇门，如今难解之谜，更加难解……”

除此之外，笔者还随手记录了一些“门”的例子：

手机门——“艳照门未了，手机门又来。王学兵、孙宁‘肉麻短信’网上曝光。”（《羊城晚报》2008年3月21日B1版）又：“20日上午，该网友再次发出了疑似恋爱的情感短信



的截图。……帖子发出后立即被网友称为‘手机门’，并引发网友的热议。”（《羊城晚报》2008年3月22日B11版）“手机门”是指知名演员王学兵手机里的肉麻短信泄露，被网民放上网的事件。

迟到门——“自从‘迟到门’开始，中国女足就陷入了一片混乱。关于领队张健强与主教练伊丽莎白之间的各种矛盾传闻蔓延开来。”（《羊城晚报》2008年3月22日A13版）“迟到门”是指中国女子足球队的外籍主教练伊丽莎白训练时迟到被罚款的事件。

护照档案门——“‘护照档案门’捎上希麦：继奥巴马后希拉里和麦凯恩也被证实个人护照资料遭偷看。事件是否存在政治动机正在调查。”（《羊城晚报》2008年3月22日A15版）也简称为“护照门”：“赖斯就‘护照门’向奥巴马道歉，美国国务院两雇员偷看奥巴马护照档案被炒，民主党指背后有政治目的。”（《南方日报》2008年3月22日08版）“护照门”指美国国务院合同人员偷看民主党、共和党总统竞选人员护照档案事件。该事件3月21日成为美国政坛的最热话题，美国国务卿赖斯分别打电话向三名总统候选人致歉。

资料门——“‘资料门’主角之一，当事人陈爱慧，曾经是广州众为信息咨询有限公司的大客户总监、销售总监、被公司表彰的销售冠军。”（《羊城晚报》2008年3月25日A3版）“资料门”指曾经是广州众为信息咨询有限公司的大客户总监、销售总监的陈爱慧泄露业主私人信息事件。

零个税门——“‘零个税门’会否成‘周老虎’第二？3月6日，广州一家报纸上贴出了一张CFP图库提供的照片。照片显示，在一个月收入为5935的工资条上，个人所得税一栏